

Art. 2. Een afschrift van het project van het centrum, zoals goedgekeurd door de Minister, voor de door de Franse Gemeenschap georganiseerde centra, en door de inrichtende macht, voor de door de Franse Gemeenschap gesubsidieerde centra, wordt gevoegd bij dit activiteitenverslag.

Art. 3. Het activiteitenverslag zal voor de eerste keer vóór 1 oktober 2010 overgezonden worden.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 25 januari 2007.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap,
De Minister-Présidente,
belast met het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor sociale promotie,
Mevr. M. ARENA

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 1162

[2007/200750]

15 FEVRIER 2007. — Décret modifiant l'intitulé de la section 2 du chapitre IV du titre I^{er} du Livre I^{er} et les articles 1^{er}, 7 et 12 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, entre le mot "économiques," et le mot "patrimoniaux", sont insérés les mots "de mobilité,".

Art. 2. L'intitulé de la section 2 du chapitre IV du titre I^{er} du Livre I^{er} du même Code est remplacé comme suit :
« Section 2. — De la commission consultative communale d'aménagement du territoire et de mobilité ».

Art. 3. Dans l'article 7 du même Code, sont apportées les modifications qui suivent :

1. Au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, après les mots "d'aménagement du territoire", sont insérés les mots "et de mobilité".
2. Au même alinéa, entre les mots ", et en arrête" et les mots "le règlement d'ordre intérieur.", est inséré le mot "simultanément".

3. A l'alinéa 2 du même paragraphe, les points 1^o à 5^o sont remplacés comme suit :

« 1^o douze membres pour une population de moins de vingt mille habitants;

2^o seize membres pour une population d'au moins vingt mille habitants. »

4. Dans la première phrase du § 2, alinéa 1^{er}, les mots "Le conseil communal" sont remplacés par les mots "Dans les six mois de sa propre installation, le conseil communal".

5. Le même paragraphe est complété par les alinéas qui suivent :

« Le président et tout membre de la commission communale sont tenus à la confidentialité des données personnelles des dossiers dont ils ont connaissance, ainsi que des débats et des votes de la commission communale.

En cas de conflit d'intérêts, le président ou tout membre quitte la séance de la commission communale.

En cas d'inconduite notoire d'un membre ou de manquement grave à un devoir de sa charge, le président de la commission communale en informe le conseil communal qui peut proposer au Gouvernement d'en acter la suspension ou la révocation. »

6. Au § 3, alinéa 5, entre les mots "le conseil communal choisit" et les mots "les membres", sont insérés les mots "le président et".

7. Le même alinéa est complété comme suit :

« 3^o une représentation de la pyramide des âges spécifique à la commune. »

8. Au § 3, l'alinéa 7 est complété comme suit :

« En ce compris le président, tout membre de la commission communale ne peut exercer plus de deux mandats effectifs consécutifs. »

9. Le même paragraphe est complété comme suit :

« Ne peut pas être président de la commission communale tout membre du collège communal.

Le membre du collège communal ayant l'aménagement du territoire et l'urbanisme dans ses attributions et le conseiller visé à l'article 12, § 1^{er}, 6^o, siègent auprès de la commission communale avec voix consultative. »

10. Dans la deuxième phrase du § 4, alinéa 2, les mots "à la demande du collège des bourgmestre et échevins" sont remplacés par les mots "lorsque l'avis de la commission communale est requis en vertu d'une disposition législative ou réglementaire, à la demande du collège communal".

11. L'article est complété comme suit :

« § 8. Le Gouvernement peut arrêter le montant du jeton de présence auquel ont droit le président et les membres de la commission communale. »

Art. 4. L'article 12, alinéa 1^{er}, 7^o, du même Code est complété comme suit :

« avec pour missions :

— de constituer, par des recherches à long ou à moyen terme et par des expertises à court terme, un outil d'aide à la décision pour le Gouvernement;

— d'organiser une chaire interuniversitaire annuelle du développement territorial;

- d'assurer la formation continuée à destination des conseillers en aménagement du territoire visée au point 6° par la mise en contact des chercheurs de la conférence permanente de développement territorial et des conseillers;
- de procéder à divers modes de transmission et de vulgarisation des recherches et des résultats des recherches dans le domaine de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du développement territorial. »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 15 février 2007.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,
M. DAERDEN

La Ministre de la Formation,
Mme M. ARENA

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ph. COURARD

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,
Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi et du Commerce extérieur,
J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des chances,
Mme Ch. VIENNE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

—
Note

(1) *Session 2006-2007.*

Documents du Parlement wallon 533 (2006-2007), n^{os} 1 à 5.

Compte rendu intégral, séance publique du 14 février 2007.

Discussion - Votes.

—
ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 1162

[2007/200750]

15. FEBRUAR 2007 — Dekret zur Abänderung des Titels des Abschnitts 2 des Kapitels IV des Titels I des Buches I und der Artikel 1, 7 und 12 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird das Wort "Mobilitäts-" zwischen die Wörter "wirtschaftlichen," und "erbe-" eingefügt.

Art. 2 - Die Überschrift von Abschnitt 2 von Kapitel IV von Titel I von Buch I desselben Gesetzbuches wird wie folgt ersetzt:

«*Abschnitt 2 — Kommunalen Beratungsausschuss für Raumordnung und Mobilität*»

Art. 3 - In Artikel 7 desselben Gesetzbuches werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1. In § 1 Absatz 1 werden nach dem Wort "Raumordnung" die Wörter "und Mobilität" hinzugefügt.

2. Im selben Absatz wird zwischen die Wörter "und legt" und "dessen Geschäftsordnung" das Wort "gleichzeitig" eingefügt.

3. In Absatz 2 desselben Paragraphen werden die Punkte 1° bis 5° wie folgt ersetzt:

«1° zwölf Mitglieder für eine Bevölkerung unter 10 000 Einwohnern;

2° sechzehn Mitglieder für eine Bevölkerung von mindestens 20 000 Einwohnern.»

4. Im ersten Satz von § 2 Absatz 1 werden die Wörter "Der Gemeinderat entscheidet" durch die Wörter "Innerhalb der ersten sechs Monate nach seiner eigenen Aufstellung entscheidet der Gemeinderat" ersetzt.

5. Derselbe Paragraph wird mit den folgenden Absätzen ergänzt:

«Der Vorsitzende und jedes Mitglied des Kommunalausschusses sind verpflichtet, die Vertraulichkeit der persönlichen Daten der Akten, von denen sie Kenntnis haben, sowie der Debatten und Abstimmungen des Kommunalausschusses zu beachten.

Bei Interessenskonflikten verlässt der Vorsitzende oder jegliches Mitglied die Sitzung des Kommunalausschusses.

Im Falle eines notorischen Fehlverhaltens oder einer schwerwiegenden Pflichtverletzung seitens eines Mitglieds, informiert der Vorsitzende des Kommunalausschusses den Gemeinderat, der der Regierung vorschlagen kann, die Amtsenthebung oder Abberufung des Mitglieds zu Protokoll zu bringen.»

6. In § 3 Absatz 5 werden die Wörter "den Vorsitzenden und" zwischen die Wörter "auf Präsentation eines oder mehrerer Mitglieder des Gemeinderates -" und die Wörter "die Mitglieder" eingefügt.

7. Derselbe Absatz wird wie folgt ergänzt:

«3° eine Vertretung der für die Gemeinde spezifischen Alterspyramide.»

8. In § 3 wird Absatz 7 wie folgt ergänzt:

«Ein Mitglied des Kommunalausschusses, einschließlich des Vorsitzenden, darf nicht mehr als zwei aufeinanderfolgende Mandate als effektives Mitglied ausüben.»

9. Derselbe Paragraph wird wie folgt ergänzt:

«Vorsitzender des Kommunalausschusses darf kein Mitglied des Gemeindegremiums sein.

Das Mitglied des Gemeindegremiums, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Raumordnung und der Städtebau gehören, und der in Artikel 12 § 1 6° erwähnte Berater nehmen mit beratender Stimme an den Sitzungen des Kommunalausschusses teil.»

10. Im zweiten Satz von § 4 Absatz 2 werden die Wörter "auf Anfrage des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums" durch die Wörter ", wenn das Gutachten des Kommunalausschusses aufgrund einer Gesetzes- und Verordnungsbestimmung erforderlich ist, auf Anfrage des Gemeindegremiums" ersetzt.»

11. Der Artikel wird wie folgt ergänzt:

«§ 8 - Die Regierung kann den Betrag des Anwesenheitsgelds, auf welches der Vorsitzende und die Mitglieder des Kommunalausschusses Anspruch haben, festlegen.»

Art. 4 - Artikel 12 Absatz 1 7° desselben Gesetzbuches wird wie folgt ergänzt:

«mit den folgenden Aufgaben:

— durch lang- oder mittelfristige Forschungen und kurzfristige Begutachtungen ein Entscheidungshilfsmittel für die Regierung zu sein;

— eine jährliche interuniversitäre Charta für räumliche Entwicklung zu organisieren;

— die Weiterbildung für die unter 6° erwähnten Raumordnungsberater zu gewährleisten, indem die Forscher der ständigen Konferenz zur territorialen Entwicklung und die Berater in Kontakt gebracht werden;

— verschiedene Arten der Übertragung und Verbreitung der Forschungen und Forschungsergebnisse im Bereich der Raumordnung, des Städtebaus und der räumlichen Entwicklung vorzunehmen.»

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 15. Februar 2007

Der Minister-Präsident,

E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,

M. DAERDEN

Die Ministerin der Ausbildung,

Frau M. ARENA

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Ph. COURARD

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,

Frau M.-D. SIMONET

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung und des Außenhandels,

J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,

Frau Ch. VIENNE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

B. LUTGEN

—
Fußnote

(1) Sitzungsperiode 2006-2007.

Dokumente des wallonischen Parlaments 533 (2006-2007) Nrn. 1 bis 5.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 14. Februar 2007.

Diskussion - Abstimmung.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 1162

[2007/200750]

15 FEBRUARI 2007. — Decreet tot wijziging van het opschrift van afdeling 2, hoofdstuk IV, titel I, van Boek I en de artikelen 7 en 12 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium (1)

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wordt tussen de woorden "economische" en "patrimoniale" het woord "mobiliteits-" ingevoegd.

Art. 2. In boek I van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van afdeling 2, hoofdstuk IV, van titel I vervangen als volgt :

« *Afdeling 2.* — Gemeentelijke adviescommissie voor ruimtelijke ordening en mobiliteit »

Art. 3. In artikel 7 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. In § 1, eerste lid, wordt het woord "en mobiliteit" na de woorden "van ruimtelijke ordening" ingevoegd.

2. In hetzelfde lid wordt tussen de woorden "en legt er" en "het huishoudelijk reglement van vast" het woord "gelijktijdig" ingevoegd.

3. In het tweede lid van dezelfde paragraaf worden de punten 1^o tot 5^o vervangen als volgt :

« 1^o twaalf leden voor een bevolking van minder dan twintigduizend inwoners;

"2^o zestien leden voor een bevolking van minstens twintigduizend inwoners. »

4. In de eerste zin van § 2, eerste lid, worden de woorden "De gemeenteraad" vervangen door de woorden "De gemeenteraad binnen zes maanden na zijn eigen installatie".

5. Dezelfde paragraaf wordt aangevuld met de volgende leden :

« De voorzitter en elk lid van de gemeentelijke commissie zijn verplicht tot geheimhouding van de persoonlijke gegevens van de dossiers waarvan ze kennis hebben, alsook van de debatten en van de stemmingen van de gemeentelijke commissie.

In geval van belangenconflict verlaat de voorzitter of elk lid de zitting van de gemeentelijke commissie.

In geval van kennelijk wangedrag van een lid of van ernstig verzuim in de uitoefening van zijn opdracht verwittigt de voorzitter van de gemeentelijke commissie de gemeenteraad, die de Regering kan voorstellen om akte te nemen van de schorsing of de afzetting van bedoeld lid. »

6. In § 3, vijfde lid, worden tussen de woorden "de gemeenteraad kiest" en "de leden" de woorden "de voorzitter en" ingevoegd.

7. Hetzelfde lid wordt aangevuld als volgt :

« 3^o een weergave van de leeftijdspyramide die eigen is aan de gemeente. »

8. In § 3 wordt het zevende lid aangevuld als volgt :

« Elk lid van de gemeentelijke commissie, de voorzitter inbegrepen, mag niet meer dan twee opeenvolgende effectieve mandaten uitoefenen. »

9. Dezelfde paragraaf wordt aangevuld als volgt :

« Een lid van de gemeenteraad mag de gemeentelijke commissie niet voorzitten.

Het lid van de gemeenteraad dat bevoegd is voor ruimtelijke ordening en stedenbouw en de adviseur bedoeld in artikel 12, § 1, 6^o, hebben zitting in de gemeentelijke commissie met raadgevende stem. »

10. In de tweede zin van § 4, tweede lid, worden de woorden "op verzoek van het college van burgemeester en schepenen" vervangen door de woorden "als het advies op verzoek van de gemeentelijke commissie krachtens een wettelijke of reglementaire bepaling vereist wordt".

11. Het artikel wordt aangevuld als volgt :

« § 8. Het bedrag van het presentiegeld waarop de voorzitter en de leden van de gemeentelijke commissie recht hebben kan door de Regering vastgelegd worden. »

Art. 4. Artikel 12, eerste lid, 7^o, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« met de volgende opdrachten :

— d.m.v. onderzoeken op middellange termijn en expertisen op korte termijn de Regering een hulpmiddel verschaffen bij haar besluitvorming;

— een jaarlijkse interuniversitaire leerstoel van de ruimtelijke ontwikkeling organiseren;

— zorgen voor de in punt 6° bedoelde voortgezette opleiding voor de adviseurs inzake de ruimtelijke ordening, door de onderzoekers van de vaste conferentie inzake ruimtelijke ontwikkeling en de adviseurs in contact te brengen met elkaar;

— verschillende wijzen van transmissie en vulgarisatie van de onderzoeken en de resultaten van de onderzoeken uitwerken op het gebied van ruimtelijke ordening, stedenbouw en ruimtelijke ontwikkeling. »

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 15 februari 2007.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrustingen en Patrimonium,

M. DAERDEN

De Minister van Vorming,

Mevr. M. ARENA

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ph. COURARD

De Minister van Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,

Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Economie, Tewerkstelling en Buitenlandse Handel,

J.-C. MARCOURT

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. Ch. VIENNE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

Nota

(1) *Zitting 2006-2007.*

Stukken van het Waals Parlement 533 (2006-2007), nrs. 1 tot 5.

Volledig verslag, openbare vergadering van 14 februari 2007.

Bespreking - Stemmingen.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2007 — 1165

[S - C - 2007/31104]

1^{er} MARS 2007. — Ordonnance relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}.

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Définitions

Art. 2. Pour l'application de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, on entend par « radiations non ionisantes », les rayonnements électromagnétiques dont la fréquence est comprise entre 0,1 MHz et 300 GHz.

La présente ordonnance n'est pas applicable aux radiations non ionisantes d'origine naturelle, ni à celles émises par les appareillages utilisés par des particuliers tels que, notamment, les GSM, les réseaux WiFi locaux des particuliers, les systèmes de téléphonie de type DECT.

Sont également exclues du champ d'application de l'ordonnance les radiations non pulsées qui sont émises en vue de transmettre des programmes

- de radiodiffusion aux fréquences comprises entre 87,5 et 108,0 kHz, entre 153 et 261 kHz et entre 531 et 1602 kHz;

- ou de télévision aux fréquences comprises entre 174 et 223 MHz et entre 470 et 830 MHz.

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2007 — 1163

[S - C - 2007/31104]

1 MAART 2007. — Ordonnantie betreffende de bescherming van het leefmilieu tegen de eventuele schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1.

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Definities

Art. 2. Voor de toepassing van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder niet-ioniserende stralingen : de elektromagnetische stralingen met een frequentie tussen 0,1 MHz en 300 GHz.

Deze ordonnantie is niet van toepassing op niet-ioniserende stralingen van natuurlijke oorsprong en evenmin op niet-ioniserende stralingen afkomstig van toestellen die gebruikt worden door particulieren, zoals GSM-toestellen, lokale WiFi-netwerken van particulieren, telefonesystemen van het type DECT.

Vallen eveneens buiten het toepassingsgebied van de ordonnantie, de niet-pulserende stralingen die worden gebruikt voor het uitzenden.

- van radioprogramma's met frequenties tussen 87,5 en 108,0 kHz, tussen 153 en 261 kHz en tussen 531 en 1602 kHz;

- van televisieprogramma's met frequenties tussen 174 en 223 MHz en tussen 470 en 830 MHz.